TADOKU JUNIOR　英語で読む日本の昔話　★★★★☆ ながい　1259語

Uraschima Taro and the Turtle

浦島太郎

Traditional（1919年の本）　原文そのまま　朗読：M.C.Y.

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　助けたカメにつれられて、海のそこのりゅうぐうじょうへ行った浦島太郎。美しいおとひめさまとのくらしの中で、ふと両親を思い出し……。



Uraschima Taro, which means in Japanese "Son of the Island," was the only and dearly beloved son of an old fisherman and his wife:

He was a fine, strong youth, who could manage a boat more cleverly than any one else on the neighboring coast. He often ventured so far out to sea that neighbors warned his parents that he would sometime go too far and never return.

His parents knew, however, that he understood his boat and the sea very well, and they were never much concerned about him. Even when he failed to come back as soon as he was expected, they awaited his return without anxiety. They loved him better than their own lives, and were proud that he was braver and stronger than their neighbors' sons.

Early one morning, Uraschima Taro went to haul in his nets, which had been set the night before. In one of them, among some fishes, he found a small turtle. This he placed in the boat, by itself, where it would safely keep, until he could take it home. To his amazement, the turtle begged for its life in most pitiful tones. "Of what use am I to you?" it asked. "I am too small to eat, and so young that it will take me a long time to grow. Have mercy and put me back into the sea, for I do not want to die." Uraschima Taro had a very kind heart and could not bear to see anything that was small and helpless suffer; so he did as the turtle asked him.

Several years after this, when Uraschima Taro was one day far out at sea, a terrible whirlwind struck his boat and shattered it. He was a good swimmer, and managed for a long time to make progress toward the land; but as he was so far from shore in the rough sea, his strength at last gave out and he felt himself sinking. Just as he had given up hope, and thought that he would never see his dear parents again, he heard his name called and saw a large turtle swimming toward him.

"Climb on my back," shouted the turtle, "and I will carry you to land." When Uraschima Taro was safely sitting on the turtle's back it continued: "I am the turtle whose life you saved when you found me, little and helpless, in your net, and I am glad of this opportunity to show that I am not ungrateful."

Before they reached the shore, the turtle asked Uraschima Taro how he would like to be shown some of the wonderful beauties hidden under the sea. The young fisherman replied that the experience would please him. In a moment they were shooting down through the green water. He clung to the turtle's back, who carried him many, many fathoms below. After three nights they reached the bottom of the sea, and came to a wonderful palace of gold and crystal. Coral and pearls and precious stones dazzled his eyes; but inside, the palace was more beautiful still, and blazing fish scales lighted it.

"This," said the turtle, "is the palace of the sea-god. I am a waiting-maid to his lovely daughter, the Princess."

The turtle went to announce the arrival of Uraschima Taro to the Princess, and soon returning, led him to her presence. She was so beautiful that when she asked him to remain in the palace he gladly consented.

"Do not leave me, and you shall always be as handsome as you are now, and old age cannot come to you," she said.

So it happened that Uraschima Taro lived in the marvelous palace at the bottom of the sea with the daughter of the sea-god. He was so happy that the time passed by unheeded. How long he dwelt there he could not have told. But one day he thought of his parents; then he remembered that they must be troubled by his absence. The thought of them kept coming to him continually, and the longing to see them grew so strong that at last he told the Princess he must go to visit them. She begged him not to leave her and wept bitterly.

"If you go, I shall never see you again," she sobbed.

But he told her that he must see his father and mother once again; then he would return to the palace in the sea, to be with her always. When she found that she could not persuade him to remain, she gave him a small gold box, which, she told him, he must on no account open.

"If you heed my words," said she, "you may come back to me. When you are ready, the turtle will be there to bring you; but if you forget what I have told you, I shall never see you again."

Uraschima Taro fondly assured her that nothing in the world should keep him from her, and bade her farewell. Mounting the turtle's back, he soon left the palace far below. For three days and three nights they swam, and then the turtle left him on the familiar sands near his old home.

He eagerly ran to the village and looked about for some of his comrades. All of the faces were strange, and even the houses seemed different. The children, playing in the street where he had lived, he had never seen before. Stopping in front of his own house, he regarded it with a sinking heart. There was the sound of music from a window above, and a strange woman opened the door to him. She could tell him nothing of his parents, and had never heard their names. Every one whom he questioned looked at him curiously. At last he wandered from the village and came to the burying ground. Searching about among the graves, he soon found himself beside a stone bearing the dear names he sought. The date showed him that his father and mother had died soon after he left them; and then he discovered that he had been away from his home three hundred years. Bowed with sorrow, he went back to the city. At each step he hoped to wake and find it all a dream, but the people and streets were real.

He thought of the Princess, and remembered the gold box she had given to him. It might be that he was under some cruel enchantment, and that this box contained the charm to break the spell. He eagerly raised the cover, and a purple vapor escaped and left the box empty. To his alarm, he noticed that the hand that held it had shriveled and grown suddenly old. Trembling with horror, he ran to a stream of water which ran down from the mountain, and saw reflected in its waters the face of a mummy.

He crawled fearfully back to the village, and no one recognized him as the strong youth who had entered it a few hours before. Nearly exhausted; he finally reached the shore, where he sat wearily on a rock and cried to the turtle. But he called to it in vain; the turtle never came, and soon his quavering voice was hushed in death.

Before he died, the people of the village gathered about him and listened to his strange story. Long afterward they told their children of the young man who, for the love of his parents, left a marvelous palace in the sea, and a Princess more beautiful than the day.

浦島太郎――日本語で「島の子」という意味の名前です――は、年をとったりょうしとそのおかみさんの、たったひとりの、とてもかわいがられているむすこでした。

力の強いりっぱなわかもので、このあたりの海べのだれよりも、じょうずに船をあやつることができました。ときどき、ずいぶん遠くの海まで出ていくので、近所の人たちは「いつか遠くへ行きすぎて、帰ってこなくなるよ」と両親に注意しました。

けれども両親は、むすこが船のことも海のこともよくわかっているのを知っていたので、あまり心配しませんでした。帰ってくると思っていたころに帰ってこなくても、心配せずに帰りを待っていました。ふたりは、自分の命よりもむすこを大切に思っていて、近所のどのむすこよりもいさましく強いことを、ほこりにしていました。

ある朝早く、浦島太郎は、前の夜にしかけておいたあみを引き上げに行きました。そのひとつに、魚にまじって、小さなカメが入っていました。浦島太郎は、家に持って帰るまでぶじにいられるように、カメを船の中に、ほかの魚とはべつにしておきました。ところがおどろいたことに、カメはとてもかなしそうな声で、命ごいをしたのです。「わたしなんか、あなたの何の役に立つでしょう？」とカメは言いました。「小さすぎて食べられないし、まだ子どもだから、大きくなるには長い時間がかかります。どうか、かわいそうだと思って、海にかえしてください。死にたくないのです。」浦島太郎はとてもやさしい心の持ち主で、小さくて弱いものが苦しむのを見ていられませんでした。それで、カメの言うとおりにしてやりました。

それから何年かたったある日、浦島太郎がはるかおきに出ていると、おそろしいつむじ風がおそってきて、船をこなごなにしてしまいました。浦島太郎は泳ぎがとくいだったので、長いあいだ陸に向かって泳ぎつづけました。けれども、あれた海の、岸からとても遠いところだったので、とうとう力がつきて、体がしずんでいくのを感じました。もうだめだ、大すきな父さん母さんには二度と会えない――そう思ったとき、名前をよぶ声が聞こえ、大きなカメがこちらへ泳いでくるのが見えました。

「わたしのせなかに乗ってください」とカメはさけびました。「りくまでつれていってあげます。」浦島太郎がぶじにカメのせなかにすわると、カメはつづけて言いました。「わたしは、小さくて弱かったころ、あなたのあみにかかって、命を助けてもらったカメです。ごおんをわすれていないことをお見せできて、うれしいです。」

岸に着く前に、カメは浦島太郎に、海のそこにかくれているすばらしく美しいものを見てみたくはないかと、たずねました。わかいりょうしは、ぜひ見てみたいとこたえました。あっというまに、ふたりは緑色の水の中を、ぐんぐんもぐっていきました。浦島太郎はカメのせなかにしがみつき、カメは浦島太郎をのせて、深く深く、海のそこへとおりていきました。三ばんたって海のそこに着くと、金と水しょうでできた、すばらしいごてんがありました。さんごやしんじゅやほうせきが目にまぶしくかがやいていましたが、ごてんの中はもっと美しく、きらきら光る魚のうろこが、あたりをてらしていました。

「ここは」とカメは言いました。「海の神さまのごてん、りゅうぐうじょうです。わたしは、神さまの美しいおひめさま、おとひめさまにおつかえしている者なのです。」

カメはおとひめさまに浦島太郎が来たことを知らせに行き、すぐにもどってくると、浦島太郎をおとひめさまの前へつれていきました。おとひめさまはとても美しく、ごてんにいてほしいとたのまれると、浦島太郎はよろこんでそうすることにしました。

「わたしのそばにいてくだされば、あなたはいつまでも今のようにりりしいままで、年をとることもありません」とおとひめさまは言いました。

こうして浦島太郎は、海のそこのふしぎなごてんで、海の神さまのおひめさまといっしょにくらすことになりました。あまりに楽しくて、時がたつのも気づきませんでした。どれくらいそこにいたのか、浦島太郎にもわかりませんでした。ところがある日、ふと両親のことを思い出しました。そして、自分がいなくて、きっと心配しているだろうと気づいたのです。両親のことが何度も心にうかび、会いたい気もちがどんどん強くなって、とうとうおとひめさまに、両親に会いに行かなければならないと言いました。おとひめさまは、行かないでとたのみ、ひどくなきました。

「あなたが行ってしまったら、もう二度と会えません」と、おとひめさまはしゃくりあげながら言いました。

けれども浦島太郎は、もう一度だけ父さんと母さんに会わなければならない、そうしたら海のごてんにもどって、ずっといっしょにいるから、と言いました。ひきとめられないとわかると、おとひめさまは小さな金の箱、玉手箱をわたし、ぜったいにあけてはいけないと言いました。

「わたしの言うことを守れば」とおとひめさまは言いました。「またわたしのところへもどってこられます。あなたのしたくができたら、カメがむかえに行きます。でも、わたしの言ったことをわすれたら、もう二度と会えません。」

浦島太郎は、世界のどんなものも自分をあなたから引きはなすことはできないと、やさしくちかって、おわかれを言いました。カメのせなかに乗ると、ごてんはすぐに、はるか下のほうへ遠ざかっていきました。三日三ばん泳ぎつづけて、カメは浦島太郎を、ふるさとの近くの見なれたすなはまにおろしました。

浦島太郎は村へかけていき、むかしのなかまをさがしました。けれども、どの顔も知らない顔ばかりで、家々までちがって見えました。自分がすんでいた通りで遊んでいる子どもたちも、見たことのない子ばかりでした。自分の家の前で立ち止まると、浦島太郎は、しずんだ気もちで家を見つめました。上のまどから音楽が聞こえ、知らない女の人が戸をあけました。その人は両親のことを何も知らず、名前さえ聞いたことがありませんでした。だれにたずねても、みんなふしぎそうに浦島太郎を見るばかりでした。とうとう浦島太郎は村をはなれて、おはかのある所へやってきました。おはかの間をさがしていると、まもなく、さがしていたなつかしい名前がほられた石を見つけました。きざまれた日づけを見ると、父さんと母さんは、浦島太郎が家を出てまもなくなくなっていました。そして浦島太郎は、自分が三百年も家をはなれていたことに気づいたのです。かなしみにうちひしがれて、浦島太郎は町へもどりました。一歩あるくごとに、これがみんなゆめで、目がさめればいいのにと思いましたが、人も通りも、ほんものでした。

浦島太郎はおとひめさまのことを思い、もらった金の箱のことを思い出しました。もしかしたら、自分はおそろしいまほうをかけられていて、この箱の中に、まほうをとくものが入っているのかもしれない、と思ったのです。浦島太郎がいそいでふたをあけると、むらさき色のけむりが出てきて、箱はからっぽになりまし

た。はっと見ると、箱を持っていた手が、きゅうにしわしわになって、年をとっていました。浦島太郎はこわくてふるえながら、山から流れてくる川へ走っていきました。水にうつった自分の顔を見ると、それはミイラのようにひからびた顔でした。

おそるおそる村へはうようにしてもどりましたが、ほんの数時間前に村に入ってきた強いわかものだと気づく人は、だれもいませんでした。すっかりつかれはてて、やっと海べにたどり着くと、岩にぐったりとすわって、カメをよびました。けれども、いくらよんでもむだでした。カメは二度とあらわれず、やがて、ふるえる弱々しい声もとだえて、浦島太郎は息を引きとりました。

なくなる前に、村の人たちがまわりに集まって、浦島太郎のふしぎな話を聞きました。ずっとあとになっても、村の人たちは子どもたちに語りつぎました。両親を思うあまり、海の中のすばらしいごてんと、お日さまよりも美しいおひめさまのもとをはなれた、わかい男の人のお話を。

たんご と クイズ 浦島太郎

turtle カメ	**nets** あみ	**boat** 船
palace ごてん	**pearls** しんじゅ	**Princess** おひめさま
box 箱		

Q1 **浦島太郎は、あみにかかった小さなカメをどうした？**

① 家でかった　② 海にかえした　③ 村の人にあげた

Q2 **おとひめさまは、わかれるときに何をくれた？**

① つりざお　② しんじゅのかんむり　③ 小さな金の箱

Q3 **浦島太郎がふるさとをはなれていたのは何年？**

① 三百年　② 三年　③ 三十年

こたえ

Q1 ②　カメに「海にかえして」とたのまれ、やさしい浦島太郎はそのとおりにしてやりました。

Q2 ③　おとひめさまは小さな金の箱をわたし、「ぜったいにあけてはいけません」と言いました。

Q3 ①　おはかの日づけを見て、自分が三百年も家をはなれていたことに気づきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19993（Traditional、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：M.C.Y.（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。